

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου του Μαρόκου για την Αμοιβαία Συνεργασία σε Τελωνειακά Θέματα.

Άρθρο Πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το Άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Συμφωνία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου του Μαρόκου για την Αμοιβαία Συνεργασία σε Τελωνειακά Θέματα, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 18 Οκτωβρίου 2010, της οποίας το κείμενο, στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

32/8

ΔΙΜΕΡΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Βασιλείου του Μαρόκου, που εφεξής θα καλούνται τα Μέρη,

Θεωρώντας, ότι οι παραβάσεις της τελωνειακής νομοθεσίας παραβιάζουν την ασφάλεια, δημόσια υγεία και τα οικονομικά, εμπορικά, δημοσιονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά συμφέροντα των χωρών τους,

Λαμβάνοντας υπόψη τη σπουδαιότητα εξασφάλισης του ακριβούς υπολογισμού και της είσπραξης δασμών, φόρων και άλλων επιβαρύνσεων κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή των εμπορευμάτων, καθώς και ορθής εφαρμογής των διατάξεων σχετικά με απαγορεύσεις, περιορισμούς και ελέγχους που αφορούν ορισμένα αγαθά,

Αναγνωρίζοντας την αναγκαιότητα της διεθνούς συνεργασίας στην εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας,

Ανησυχώντας ιδιαίτερα για τις τάσεις αύξησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών και λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι αποτελούν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και την κοινωνία,

Πεπεισμένα ότι οι προσπάθειες πρόληψης των παραβάσεων της τελωνειακής νομοθεσίας και της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών μπορούν να καταστούν πιο αποτελεσματικές με τη συνεργασία μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων,

Λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις σχετικές Διεθνείς Συμβάσεις που ενθαρρύνουν τη διμερή αμοιβαία συνδρομή, τη Σύσταση της 5^{ης} Δεκεμβρίου 1953 του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή, καθώς και τις Αποφάσεις του Συμβουλίου Τελωνειακής Συνεργασίας σχετικά με την ασφάλεια και τη διευκόλυνση της διεθνούς εφοδιαστικής αλυσίδας,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς συμβάσεις που θέτουν απαγορεύσεις, περιορισμούς και ιδιαίτερα μέτρα ελέγχου σχετικά με ορισμένα αγαθά,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. "Τελωνειακή Διοίκηση" νοείται στην Ελληνική Δημοκρατία - η Γενική Διεύθυνση Τελωνείων και Ειδικών Φόρων Κατανάλωσης του Υπουργείου Οικονομικών, και στο Βασίλειο του Μαρόκου - η Διοίκηση Τελωνείων και Εμμεσων Φόρων.
2. "Τελωνειακή νομοθεσία" νοούνται οι ισχύουσες διατάξεις, που εφαρμόζονται στα εδάφη των Μερών και καθορίζονται από νόμους ή κανονισμούς που διέπουν την εισαγωγή, εξαγωγή, διαμετακόμιση αγαθών, είτε συνδέονται με δασμούς, φόρους και άλλες επιβαρύνσεις, είτε με μέτρα απαγορεύσεων, περιορισμών και ελέγχων.
3. "Αιτούν Μέρος" νοείται η Τελωνειακή Διοίκηση που υποβάλλει την αίτηση για συνδρομή σε τελωνειακά θέματα.
4. "Αιτούμενο Μέρος" νοείται η Τελωνειακή Διοίκηση που λαμβάνει την αίτηση για συνδρομή σε τελωνειακά θέματα.
5. "Τελωνειακή παράβαση" νοείται κάθε παραβίαση ή απόπειρα παραβίασης της τελωνειακής νομοθεσίας.
6. "Πληροφορία" νοούνται οποιαδήποτε δεδομένα επεξεργασμένα ή μη, επικοινωνίες γραπτές ή προφορικές, εκθέσεις, αρχεία, έγγραφα και αποδεικτικό υλικό, σε ηλεκτρονική μορφή ή μη, καθώς και επικυρωμένα αντίγραφα των παραπάνω.
7. "Πρόσωπο" νοείται ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο.
8. "Δεδομένα Προσωπικού Χαρακτήρα" νοούνται όλες οι πληροφορίες που έχουν σχέση με προσδιορισμένο ή δυνάμενο να προσδιοριστεί φυσικό πρόσωπο.
9. "Ναρκωτικά φάρμακα" νοούνται οποιεσδήποτε από τις ουσίες, φυσικές ή συνθετικές, που αναφέρονται στους Πίνακες I. και II. της Ενιαίας Σύμβασης του 1961 για τα ναρκωτικά φάρμακα (με τις σχετικές τροποποιήσεις),
10. "Ψυχοτρόπες ουσίες" νοούνται οποιεσδήποτε από τις ουσίες, φυσικές ή συνθετικές, ή οποιαδήποτε φυσική ύλη που αναφέρονται στους Πίνακες I. II. III και IV της Σύμβασης του 1971 για τις ψυχοτρόπες ουσίες (με τις σχετικές τροποποιήσεις),
11. "Πρόδρομες ουσίες" νοούνται οι χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται υπό έλεγχο στην παραγωγή ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών, που αναφέρονται στους Πίνακες I και II της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του

1988 για την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών.

ΑΡΘΡΟ 2

ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Τα Μέρη, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, παρέχουν αμοιβαία συνδρομή:

- α) για την εξασφάλιση της ορθής τήρησης της τελωνειακής νομοθεσίας,
- β) για την πρόληψη, διερεύνηση και καταστολή των τελωνειακών παραβάσεων,
- γ) στην ανταλλαγή εγγράφων σχετικά με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας,
- δ) για την πρόληψη και διερεύνηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών.

2. Η συνδρομή μεταξύ των δύο Μερών γίνεται με την τήρηση της εθνικής τους νομοθεσίας και στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων και των διαθέσιμων πόρων τους.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

ΑΡΘΡΟ 3

ΔΙΑΥΛΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

1. Η λειτουργία της αμοιβαίας συνδρομής πραγματοποιείται με απευθείας επικοινωνία των υπαλλήλων που ορίζονται από τους επικεφαλής των αντιστοίχων Τελωνειακών Διοικήσεων των Μερών.

2. Στην περίπτωση που η Τελωνειακή Διοίκηση του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δεν είναι αρμόδια να ανταποκριθεί στην αίτηση, παραπέμπει την αίτηση στην αρμόδια αρχή.

3. Η ανταλλασσόμενη στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας αλληλογραφία διενεργείται στις επίσημες γλώσσες των Μερών με μετάφραση στην αγγλική ή γαλλική γλώσσα.

ΑΡΘΡΟ 4

ΜΟΡΦΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΑΙΤΗΣΕΩΝ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

1. Οι αιτήσεις συνδρομής δυνάμει της παρούσας Συμφωνίας υποβάλλονται εγγράφως. Την αίτηση συνοδεύουν τα αναγκαία για την ικανοποίησή της έγγραφα. Κατ' εξαίρεση, όταν αυτό απαιτείται, λόγω του επείγοντος χαρακτήρα της κατάστασης, είναι δυνατή η αποδοχή προφορικών αιτήσεων, οι οποίες όμως πρέπει να επιβεβαιώνονται άμεσα εγγράφως.
2. Οι αιτήσεις συνδρομής περιλαμβάνουν τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) το όνομα του Μέρους που υποβάλλει την αίτηση
 - β) το όνομα του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση
 - γ) το αντικείμενο και το λόγο της αίτησης
 - δ) τα ονόματα και τις διευθύνσεις των φυσικών ή νομικών προσώπων που αποτελούν το αντικείμενο ερευνών, εφόσον είναι γνωστά.
 - ε) τη συνοπτική περιγραφή της εξεταζόμενης υπόθεσης και των σχετικών νομικών παραμέτρων.
3. Εάν η αίτηση δεν ανταποκρίνεται στις τυπικές προϋποθέσεις, μπορεί να ζητηθεί η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της.

ΑΡΘΡΟ 5

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΤΟΠΙΝ ΑΙΤΗΣΗΣ

1. Κατόπιν αίτησης, οι Τελωνειακές Διοικήσεις των Μερών πληροφορούν η μία την άλλη κατά πόσο αγαθά που εξάγονται από το έδαφος του ενός Μέρους έχουν νόμιμα εισαχθεί στο έδαφος του άλλου Μέρους. Κατόπιν αίτησης, οι πληροφορίες αυτές αναφέρουν τις τελωνειακές διαδικασίες που εφαρμόστηκαν για τον τελωνισμό των αγαθών.
2. Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, κατόπιν αίτησης της Τελωνειακής Διοίκησης του άλλου Μέρους, παρέχει, στα πλαίσια των δυνατοτήτων της, πληροφορίες αναφορικά με:
 - α) μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι χρησιμοποιούνται σε τελωνειακές παραβάσεις στο έδαφος του Μέρους που απευθύνει την αίτηση,
 - β) αγαθά που το αιτούν Μέρος θεωρεί ότι αποτελούν αντικείμενο παράνομων δραστηριοτήτων,

γ) πρόσωπα για τα οποία το αιτούν Μέρος γνωρίζει ή έχει υπόνοιες ότι έχουν ανάμειξη σε τελωνειακές παραβάσεις,

δ) χώρους αποθήκευσης εμπορευμάτων στους οποίους υπάρχουν υπόνοιες ότι διαπράττονται παράνομες δραστηριότητες.

3. Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, κατόπιν αίτησης της Τελωνειακής Διοίκησης του άλλου Μέρους, παρέχει σε αυτή κάθε διαθέσιμη πληροφορία, σχετική με δραστηριότητες, που μπορεί να καταλήξουν σε τελωνειακές παραβάσεις μέσα στο έδαφος του αιτούντος Μέρους.

4. Οι Τελωνειακές Διοικήσεις των Μερών παρέχουν κατόπιν αίτησης τα απαραίτητα στοιχεία σχετικά με τη μεταφορά και αποστολή αγαθών, όπως διοικητικά, φορτωτικά, εμπορικά έγγραφα ή οποιαδήποτε άλλη πληροφορία σχετικά με την αξία και τον τόπο προορισμού των αγαθών αυτών.

5. Κατόπιν αίτησης η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός ή του άλλου Μέρους, στην έκταση της αρμοδιότητάς και της δυνατότητάς της, ασκεί ειδική επιτήρηση, για καθορισμένη χρονική περίοδο, στις διακινήσεις αγαθών που αναφέρονται στο άρθρο 7, συμπεριλαμβανομένων και των κινήσεων των αναμειγμένων σε αυτές προσώπων και μέσων μεταφοράς.

ΑΡΘΡΟ 6

ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΗ ΑΙΤΗΣΕΩΝ

1. Η Τελωνειακή Διοίκηση προς την οποία απευθύνεται η αίτηση καταβάλλει τις απαιτούμενες προσπάθειες για την ικανοποίησή της. Οι παρεχόμενες πληροφορίες μπορεί να διαβιβάζονται και ηλεκτρονικά.

2. Οι αιτήσεις συνδρομής που υποβάλλονται βάσει του παρόντος άρθρου ικανοποιούνται με την τήρηση της νομοθεσίας και των κανονισμών του αιτούμενου Μέρους. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η ικανοποίηση μιας αίτησης, το Μέρος προς το οποίο αυτή απευθύνεται, πληροφορεί σχετικά το αιτούν Μέρος.

3. Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, κατόπιν αίτησης της Τελωνειακής Διοίκησης του άλλου Μέρους, δύναται να διεξάγει κάθε αναγκαία έρευνα, περιλαμβανομένης της εξέτασης προσώπων υπόπτων για διάπραξη τελωνειακών παραβάσεων.

4. Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, κατόπιν αίτησης της Τελωνειακής Διοίκησης του άλλου Μέρους, δύναται να προβαίνει σε εξακρίβωση, έλεγχο και έρευνες με σκοπό τη διαπίστωση των γεγονότων σχετικά με τις υποθέσεις που εμπίπτουν στην παρούσα Συμφωνία και για τις οποίες είναι αρμόδια η Τελωνειακή Διοίκηση προς την οποία απευθύνεται η αίτηση.

5. Η αίτηση του ενός Μέρους να ακολουθηθεί ορισμένη διαδικασία ικανοποιείται στο μέτρο του δυνατού, με την τήρηση της νομοθεσίας του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση και βάσει της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου.

6. Στις περιπτώσεις που το αιτούν Μέρος υποβάλλει αίτηση συνδρομής την οποία το ίδιο δε θα ήταν σε θέση να ικανοποιήσει, εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια του Μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για την ικανοποίησή της.

7. Κατόπιν αίτησης και υπό τους όρους και προϋποθέσεις που δύναται να θέσει το αιτούμενο Μέρος, καθώς και σύμφωνα με την εσωτερική νομοθεσία του, το αιτούμενο Μέρος δύναται να επιτρέψει σε αξιωματούχους του αιτούντος Μέρους να είναι παρόντες στο έδαφός του, όταν οι αξιωματούχοι του αιτούμενου Μέρους ερευνούν παραβάσεις που ενδιαφέρουν το αιτούν Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 7

ΑΥΤΟΒΟΥΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ

1. Οι Τελωνειακές Διοικήσεις των δύο Μερών παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, χωρίς προηγούμενη αίτηση, εφόσον θεωρούν ότι αυτή είναι αναγκαία για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, όταν λαμβάνουν πληροφορίες που αφορούν:

α) παράνομες δραστηριότητες

β) νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη διενέργεια τέτοιων δραστηριοτήτων,

γ) αγαθά που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο τελωνειακών παραβάσεων

δ) πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν βάσιμοι λόγοι ότι έχουν ανάμειξη σε τελωνειακές παραβάσεις

ε) μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν υπόνοιες ότι χρησιμοποιούνται σε τελωνειακές παραβάσεις

2. Η ανωτέρω αυτόβουλη συνδρομή παρέχεται από τα δύο Μέρη ιδιαίτερα σε περιπτώσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν σημαντική ζημία στην οικονομία, δημόσια υγεία, δημόσια ασφάλεια ή σε οποιοδήποτε άλλο ζωτικό συμφέρον του άλλου Μέρους, όπως η παράνομη διακίνηση όπλων, εκρηκτικών και πυρομαχικών, πυρηνικού υλικού, ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή πρόδρομων ουσιών, αρχαιολογικών θησαυρών, έργων τέχνης ή άλλων πολιτιστικών θησαυρών.

ΑΡΘΡΟ 8

ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΕΡΕΥΝΩΝ

1. Αν η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους απευθύνει αίτηση, η Τελωνειακή Διοίκηση του άλλου Μέρους διεξάγει κάθε επίσημη έρευνα σχετική με ενέργειες που είναι ή εμφανίζονται να είναι αντίθετες προς την τελωνειακή νομοθεσία του αιτούντος Μέρους.
2. Αυτές οι έρευνες διεξάγονται σύμφωνα με την εν ισχύ νομοθεσία του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση. Το Μέρος αυτό ενεργεί όπως θα ενεργούσε για λογαριασμό του.
3. Το Μέρος προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση δύναται να επιτρέψει σε υπαλλήλους του αιτούντος Μέρους να παρίστανται σε τέτοιες έρευνες. Οι υπάλληλοι αυτοί πρέπει να διαθέτουν γραπτή εξουσιοδότηση που να έχει εκδοθεί από την Τελωνειακή τους Διοίκηση.

ΑΡΘΡΟ 9

ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ ΚΑΙ ΜΑΡΤΥΡΕΣ

1. Αν οι δικαστικές ή διοικητικές αρχές του ενός Μέρους υποβάλουν τέτοιο αίτημα, σχετικά με τελωνειακές παραβάσεις που τίθενται υπόψη τους, η Τελωνειακή Διοίκηση του άλλου Μέρους εξουσιοδοτεί τους υπαλλήλους της να παρίστανται ως εμπειρογνώμονες ή μάρτυρες σε δικαστικές ή διοικητικές αρχές.
2. Οι ανωτέρω υπάλληλοι καταθέτουν ως μάρτυρες σχετικά με γεγονότα που έλαβαν χώρα κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.
3. Η αίτηση παράστασης πρέπει να αναφέρει επακριβώς για ποια υπόθεση και υπό ποια ιδιότητα θα παραστεί ο υπάλληλος.
4. Η αίτηση παράστασης τελωνειακών υπαλλήλων ως εμπειρογνομόνων και μαρτύρων γίνεται με την τήρηση της νομοθεσίας των Μερών και σύμφωνα με τις διεθνείς Συνθήκες και Συμβάσεις στις οποίες και τα δύο Κράτη είναι Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 10

ΧΡΗΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ

1. Οι πληροφορίες, τα έγγραφα και άλλα στοιχεία που λαμβάνονται στα πλαίσια της παρούσας Συμφωνίας χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας. Δεν κοινοποιούνται ή χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς, εκτός εάν η Τελωνειακή Διοίκηση που τις παρέχει το εγκρίνει ρητά εγγράφως.

2 Οι αιτήσεις, οι πληροφορίες, οι εκθέσεις των εμπειρογνομόνων και κάθε άλλη επικοινωνία που λαμβάνονται από την Τελωνειακή Διοίκηση του ενός από τα Μέρη, σε οποιαδήποτε μορφή σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, απολαμβάνουν την ίδια προστασία από την Τελωνειακή Διοίκηση που τα λαμβάνει, με αυτήν που έχουν τα έγγραφα και οι πληροφορίες ιδίου είδους βάσει της εθνικής νομοθεσίας του παρέχοντος Μέρους. Κατόπιν αίτησης του παρέχοντος Μέρους, οι επεξεργασμένες πληροφορίες, τα έγγραφα και άλλες πληροφορίες που παρέχονται στο άλλο Μέρος βάσει της παρούσας Συμφωνίας θεωρούνται απόρρητες από το Μέρος που τις λαμβάνει.

3. Οι Τελωνειακές Διοικήσεις μπορούν, για τους σκοπούς και στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής και σύμφωνα με τις διεθνείς συνθήκες και Συμβάσεις, στις οποίες και τα δύο Κράτη είναι Συμβαλλόμενα Μέρη, να χρησιμοποιούν, ως αποδεικτικά στοιχεία, πληροφορίες και έγγραφα που λαμβάνονται, σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, σε διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίων ή διοικητικών αρχών.

4. Η χρήση τέτοιων πληροφοριών και εγγράφων ως αποδεικτικών στοιχείων στα δικαστήρια και η βαρύτητα που τους αποδίδεται καθορίζεται σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του αντίστοιχου Κράτους.

5. Σε περιπτώσεις που ανταλλάσσονται προσωπικά δεδομένα, στα πλαίσια αυτής της Συμφωνίας, τα Μέρη εφαρμόζουν την ίδια προστασία, όπως αυτή που εφαρμόζεται από το Μέρος που τα παρέχει.

ΑΡΘΡΟ 11

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Κατόπιν αίτησης, το Μέρος στο οποίο απευθύνεται η αίτηση, σύμφωνα με την ισχύουσα στο έδαφός του νομοθεσία, κοινοποιεί στα ενδιαφερόμενα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, που διαμένουν ή που εδρεύουν στο έδαφός του, όλα τα έγγραφα και τις αποφάσεις που εμπίπτουν στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής και που προέρχονται από το αιτούν Μέρος.

ΑΡΘΡΟ 12

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΠΑΡΟΧΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

1. Αν η Τελωνειακή Διοίκηση του Μέρους προς το οποίο απευθύνεται η αίτηση θεωρεί ότι η ικανοποίηση της αίτησης μπορεί να αποβεί επιζήμια στην εθνική του κυριαρχία, στη δημόσια τάξη, στην ασφάλεια ή σε άλλα σημαντικά συμφέροντα ή αν θεωρεί ότι συνεπάγεται παραβίαση του επισήμου απορρήτου ή όποιου άλλου απορρήτου που προστατεύεται από το νόμο, μπορεί να αρνηθεί την παροχή συνδρομής που ζητείται στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής, ολικώς ή μερικώς, ή να την παρέχει υπό ορισμένους όρους ή προϋποθέσεις.

2. Αν το αιτούμενο Μέρος θεωρεί ότι οι προσπάθειες που απαιτούνται για την ικανοποίηση μιας αίτησης συνδρομής είναι δυσανάλογες σε σχέση με το αναμενόμενο όφελος για το αιτούν Μέρος, δύναται να αρνηθεί να παράσχει τη συνδρομή.

3. Αν μία αίτηση συνδρομής δεν μπορεί να ικανοποιηθεί, η απόφαση και οι αιτίες της άρνησης κοινοποιούνται εγγράφως, χωρίς καθυστέρηση, στο Μέρος που απευθύνει την αίτηση.

ΑΡΘΡΟ 13

ΔΑΠΑΝΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

1. Τα Μέρη παραιτούνται αμοιβαία από κάθε αξίωση για απόδοση δαπανών τις οποίες συνεπάγεται η εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, με εξαίρεση τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες, μάρτυρες, διερμηνείς και μεταφραστές.

2. Αν η εκτέλεση μια αίτησης για συνδρομή ενδέχεται να προκαλέσει υψηλή ή ασυνήθιστη δαπάνη, τα δύο Μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους προκειμένου να καθορίσουν τους όρους υπό τους οποίους θα ικανοποιηθεί η αίτηση και τις τεχνικές ρυθμίσεις για την απόδοση των παραπάνω δαπανών.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

ΑΡΘΡΟ 14

ΕΚΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

1. Οι Τελωνειακές Διοικήσεις των δύο Μερών αναπτύσσουν τελωνειακή συνεργασία στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό. Τα Μέρη συνεργάζονται ειδικότερα στους ακόλουθους τομείς:

α) δημιουργία και διατήρηση διαύλων επικοινωνίας μεταξύ των Τελωνειακών τους Διοικήσεων, για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

β) οποιοδήποτε άλλο διοικητικό θέμα σχετικό με την παρούσα Συμφωνία, που ενδέχεται να απαιτεί από καιρού εις καιρόν την κοινή δράση τους.

2. Στα πλαίσια της Συμφωνίας αυτής, η τελωνειακή συνεργασία περιλαμβάνει όλα τα θέματα τα σχετικά με την εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟ 15

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΙΣ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με τα μέτρα βελτίωσης των τελωνειακών τεχνικών και διαδικασιών καθώς και των πληροφοριακών ηλεκτρονικών συστημάτων, προκειμένου να επιτευχθεί ο σκοπός αυτός σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής.

ΑΡΘΡΟ 16

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1. Τα Μέρη παρέχουν το ένα στο άλλο κάθε είδους συνδρομή σε θέματα επαγγελματικής κατάρτισης των υπαλλήλων των Τελωνειακών τους Διοικήσεων.
2. Τα Μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες και εμπειρίες σχετικά με νέες μεθόδους και μέσα πρόληψης, διερεύνησης και καταπολέμησης των τελωνειακών παραβάσεων, καθώς και παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών και παρέχουν αμοιβαία οποιασδήποτε άλλης μορφής τεχνική συνδρομή με την ανταλλαγή επαγγελματικών, επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων σχετικών με τους τελωνειακούς κανόνες και διαδικασίες.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΟΡΦΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΑΡΘΡΟ 17

ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων και των πόρων της, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αίτησης της Τελωνειακής Διοίκησης του άλλου Μέρους, ασκεί επιτήρηση:

- α) στην είσοδο και έξοδο από το έδαφος του Κράτους του ενός από τα δύο Μέρη, προσώπων που είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι διαπράττουν τελωνειακές παραβάσεις στο έδαφος του άλλου Μέρους.
- β) σε αγαθά που είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι αποτελούν αντικείμενο παράνομης διακίνησης από και προς το έδαφος του Κράτους του άλλου Μέρους.

γ) σε κάθε μεταφορικό μέσο που είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι χρησιμοποιείται στη διάπραξη τελωνειακών παραβάσεων στο έδαφος του άλλου Μέρους.

δ) σε εγκαταστάσεις για τις οποίες το αιτούν Μέρος γνωρίζει ή υποψιάζεται ότι χρησιμοποιούνται για τη διάπραξη τελωνειακής παράβασης στην επικράτεια του αιτούντος Μέρους.

ΑΡΘΡΟ 18

ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΝΟΜΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗΣ ΝΑΡΚΩΤΙΚΩΝ ΦΑΡΜΑΚΩΝ, ΨΥΧΟΤΡΟΠΩΝ Η ΠΡΟΔΡΟΜΩΝ ΟΥΣΙΩΝ

1. Οι δύο Τελωνειακές Διοικήσεις συντρέχουν η μία την άλλη στην πρόληψη και διερεύνηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών, παρέχοντας η μία στην άλλη, κατόπιν αίτησης ή με δική τους πρωτοβουλία, όλες τις σχετικές πληροφορίες για:

α) μεθόδους καταπολέμησης της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών,

β) πληροφορίες που αναφέρονται στους κανόνες τελωνειακού ελέγχου για τα ναρκωτικά φάρμακα, ψυχοτρόπες ή πρόδρομες ουσίες, τις καινούργιες μεθόδους και μέσα ανίχνευσης,

γ) εμπειρίες στη χρήση τεχνικών συσκευών και εκπαιδευμένων σκύλων για την ανίχνευση ναρκωτικών,

δ) εκδόσεις και άλλες επιστημονικές και επαγγελματικές εκδόσεις και βοηθήματα διδασκαλίας σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών,

ε) πληροφορίες για τους νέους τύπους ναρκωτικών φαρμάκων και ψυχοτρόπων ουσιών, για τον τόπο παραγωγής, τους διαύλους που χρησιμοποιούνται από τους λαθρέμπορους και τις μεθόδους απόκρυψης,

στ) πληροφορίες εντοπισμού και εργαστηριακών αναλύσεων ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών.

2. Η Τελωνειακή Διοίκηση του ενός Μέρους, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αίτησης, παρέχει στην Τελωνειακή Διοίκηση του άλλου Μέρους όλες τις πληροφορίες σχετικά με:

α) πρόσωπα και εταιρείες, που είναι γνωστό ότι συμμετέχουν, ή υπάρχουν υπόνοιες ότι έχουν συμμετάσχει στην παράνομη εισαγωγή ή διακίνηση ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών,

β) νέους διαύλους και μέσα που χρησιμοποιούνται στην παράνομη διακίνηση ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών,

γ) αγαθά και ταχυδρομικά δέματα, που είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι αποτελούν αντικείμενο παράνομης διακίνησης ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών,

δ) κάθε μεταφορικό μέσο, που είναι γνωστό ή υπάρχουν υπόνοιες ότι χρησιμοποιείται στην παράνομη διακίνηση ναρκωτικών φαρμάκων, ψυχοτρόπων ή προδρόμων ουσιών.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΑΡΘΡΟ 19

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΕΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΔΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΜΕΛΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Κατά την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας, η Ελληνική Δημοκρατία θα σέβεται τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την ιδιότητά της ως μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΑΡΘΡΟ 20

ΕΛΑΦΙΚΗ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται στα εδάφη όπου ισχύει η τελωνειακή νομοθεσία των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 21

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Η εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής ανατίθεται και διεξάγεται απευθείας μεταξύ των Τελωνειακών Διοικήσεων των Μερών.
2. Οι Τελωνειακές Διοικήσεις των Μερών ρυθμίζουν ώστε οι υπηρεσίες ερευνών τους να βρίσκονται σε άμεση επικοινωνία η μία με την άλλη.
3. Αμφισβητούμενα θέματα, που ανακύπτουν κατά την εφαρμογή της Συμφωνίας αυτής, θα επιλύονται με διαπραγματεύσεις και διακανονισμούς μεταξύ των Τελωνειακών Διοικήσεων των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 22

ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ ΚΑΙ ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

1. Η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα από την ημερομηνία κατάθεσης της τελευταίας γραπτής γνωστοποίησης, μέσω της διπλωματικής οδού, ότι τα Μέρη έχουν ολοκληρώσει όλες τις απαραίτητες εθνικές διαδικασίες για τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.
2. Η Συμφωνία αυτή δύναται να τροποποιηθεί, γραπτώς, με αμοιβαία συναίνεση. Κάθε τέτοια τροποποίηση θα τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.
3. Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για απεριόριστο χρονικό διάστημα. Ωστόσο, κάθε Μέρος μπορεί να την καταγγείλει οποτεδήποτε. Η καταγγελία αποκτά ισχύ μετά την παρέλευση έξι (6) μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία το ένα Μέρος θα έχει κοινοποιήσει εγγράφως την καταγγελία, μέσω της διπλωματικής οδού, στο άλλο Μέρος. Σε κάθε περίπτωση, διαδικασίες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο της καταγγελίας, θα ολοκληρωθούν, σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 23

ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ

Μετά την παρέλευση πέντε (5) ετών από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της Συμφωνίας ή κατόπιν ειδικής αίτησης που θα υποβάλει ένα από τα Μέρη, τα Μέρη συναντώνται για να εξετάσουν την εφαρμογή της Συμφωνίας, εκτός αν ειδοποιήσουν το ένα το άλλο ότι μια τέτοια συνάντηση δεν είναι σκόπιμη.

Έγινε στην Αθήνα, την 18^η Οκτωβρίου 2010, σε δύο πρωτότυπα αντίτυπα, στην Ελληνική, την Αραβική και την Αγγλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση διαφοράς στην ερμηνεία, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ



ΓΙΑ ΤΟ
ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ



B I L A T E R A L A G R E E M E N T
BETWEEN THE HELLENIC REPUBLIC AND THE KINGDOM OF
MOROCCO
ON MUTUAL CO-OPERATION IN CUSTOMS MATTERS

PREAMBLE

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Kingdom of Morocco, hereinafter referred to as the Parties,

considering, that offences against customs legislation are prejudicial to the security, public health and to the economic, commercial, fiscal, social and cultural interests of their countries,

considering the importance of assuring the accurate assessment and collection of customs duties, taxes, and any other charges on importation or exportation of goods, as well as the proper implementation of provisions of prohibitions, restrictions and control regarding specific goods,

aware of the necessity of international co-operation regarding the implementation of customs legislation,

deeply concerned at the scales and tendencies of the increase in the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors and taking account of the fact that it is a danger to the health of people and to society,

convinced that efforts to prevent offences against customs legislation and the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors can be rendered more effective through co-operation between their Customs Administrations

having regard also to the relevant international Conventions encouraging bilateral mutual assistance, the Recommendation of the Customs Co-operation Council on mutual administrative assistance of the 5th December 1953, as well as the Resolutions of the Customs Cooperation Council on security and facilitation of the international supply chain,

having regard to the international Conventions providing for prohibitions, restrictions and particular measures of control regarding certain goods,

have agreed as follows:

TITLE I

GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

1. "Customs Administration" means in the Hellenic Republic - the Directorate General of Customs and Excise of the Ministry of Finance, and in the Kingdom of Morocco - the Administration of Customs and Indirect Taxes.
2. "Customs legislation" means provisions in force, applicable on the territories of the Parties and laid down by laws or regulations concerning the importation, exportation, transit of goods, whether relating to customs duties, taxes and other charges or measures of prohibitions, restrictions and control.
3. "Requesting Party" means the Customs Administration making a request for assistance in customs matters.
4. "Requested Party" means the Customs Administration receiving the request for assistance in customs matters.
5. "Customs Offence" means any violation or attempted violation of customs legislation.
6. "Information" means any data, whether analyzed or not, communications, whether written or oral, reports, records, documents and documentation, whether computerized or not, as well as certified copies thereof.
7. "Person" shall mean a natural person or a legal entity.
8. "Personal data" shall mean any data concerning an identified or identifiable natural person.
9. "Narcotic drugs" means any substance, natural or synthetic, enumerated in the Lists I. and II. of the 1961 Single Convention of Narcotic Drugs (with the relevant amendments).
10. "Psychotropic substances" means any substance, natural or synthetic, or any natural material, enumerated in the Lists I. II. III and IV of the 1971 Convention on Psychotropic Substances (with the relevant amendments).
11. "Precursors" means chemical substances used under control in the production of narcotic drugs and psychotropic substances, enumerated in the Lists I and II of the 1988 UN Convention against the Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances.

ARTICLE 4

FORM AND SUBSTANCE OF ASSISTANCE REQUESTS

1. Assistance requests under this Agreement shall be submitted in writing. Documents necessary for its execution shall accompany the request. By exception, when required, because of the urgency of the situation, oral requests may be accepted, but must be confirmed in writing immediately.

2. Assistance requests shall include the following information:

- a) the name of the requesting Party;
- b) the name of the requested Party;
- c) the object of and the reason of the request;
- d) the names and addresses of the natural or legal persons which are the target of investigation if known;
- e) a brief description of the matter under consideration and the legal elements involved;

3. If the request does not meet the formal requirements, its correction or completion may be requested.

ARTICLE 5

ASSISTANCE ON REQUEST

1. Upon request, the Customs Administrations of the Parties inform each other whether goods exported from the territory of one Party have been lawfully imported into the territory of the other Party. Upon request, this information shall contain the customs procedures used in the clearance of the goods.

2. The Customs Administration of one Party shall provide, upon request of the Customs Administration of the other Party and to the extent of its ability information concerning:

- a) means of transport suspected of being used in customs offences within the territory of the requesting Party;
- b) goods that the requesting Party considers to be the object of illegal activities;
- c) persons known or suspected by the requesting Party of being involved in customs offences;

d) places where goods are stored in which it is suspected that illegal activities are being committed.

3. The Customs Administration of one Party shall provide, upon request of the Customs Administration of the other Party, any available information regarding activities, which may result in customs offences within the territory of the requesting Party.

4. The Customs Administrations of the Parties shall provide upon request the necessary data relating to the transportation and shipment of goods such as administrative, shipping, commercial documents or any other information regarding the value and the destination of these goods.

5. Upon request the Customs Administration of one or the other Party within the scope of its competence and capacity exerts special surveillance for a certain period of time on the movements of goods mentioned in article 7 including movements of persons and means of transport involved in them.

ARTICLE 6

EXECUTION OF REQUESTS

1. The Customs Administration to which the request is addressed shall make the necessary efforts to respond to the request. The provided information may also be transmitted by electronic means.

2. Assistance requests submitted under this article shall be executed in accordance with the laws and regulations of the requested Party. In case that the execution of a request is not possible the requested Party informs the requesting Party in relation to that.

3. The Customs Administration of one Party may, following a request submitted by the Customs Administration of the other Party carry out all necessary investigations including the examination of persons suspected of having committed customs offences.

4. The Customs Administration of one Party may following a request submitted by the Customs Administration of the other Party, proceed to verification, control and investigation in order to find out facts related to cases falling under the scope of this Agreement and for which the requested Customs Administration is competent.

5. A request by a Party to follow a certain procedure shall be executed to the extent that it is possible in accordance with the legislation of the Party to which the request is addressed and under paragraph 2 of this article.

6. In cases where the requesting Party submits a request for assistance which itself would be unable to execute, it shall then be to the discretion of the requested Party to decide about its execution.

7. Upon request and under any terms and conditions it may set and in accordance with the domestic law of the requested Party, the requested Party may allow officials of the requesting Party to be present in the territory of the requested Party when its officials are investigating offences which are of concern to the latter.

ARTICLE 7

SPONTANEOUS ASSISTANCE

1. The Customs Administrations of the two Parties provide mutual assistance, without prior request, when they consider that this is necessary for the correct application of customs legislation when they receive information concerning:

- a) illegal operations;
- b) new means or methods used in conducting such operations;
- c) merchandise or goods known to be the object of customs offences;
- d) persons for which there are founded reasons that they are involved in customs offences;
- e) means of transport suspected of being used in customs offences;

2. The above mentioned spontaneous assistance shall be supplied by the two Parties especially in cases which could involve substantial damage to the economy, public health, public security or any other vital interest of the other Party, such as the illicit traffic of arms, explosives and ammunition, nuclear material, narcotic drugs, psychotropic substances or precursors, archaeological treasures, works of art or other cultural treasures.

ARTICLE 8

INQUIRIES

1. If the Customs Administration of one Party so requests, the Customs Administration of the other Party shall initiate all official inquiries concerning operations which are or appear to be contrary to the customs legislation of the requesting Party.

2. These inquiries shall be conducted under the legislation in force of the requested Party. The requested Party shall proceed as if it was acting on its own behalf.

3. The Requested Party may allow officials of the Requesting Party to be present at such inquiries. These officials should have written authorisations issued by their Customs Administration.

ARTICLE 9

EXPERTS AND WITNESSES

1. If the judicial or the administrative authorities of one Party so request, in connection with customs offences brought before them, the Customs Administration of the other Party may authorise its officials to appear as experts or witnesses before judicial or administrative authorities.

2. Such officials shall give evidence regarding facts that arise in the course of their duties.

3. The request for the appearance must clearly indicate in what case and in what capacity the official is to appear.

4. The request for appearance of customs officials as experts and witnesses shall be made in accordance with the legislation of the Parties and in compliance with the international treaties and conventions to which both States are Contracting Parties.

ARTICLE 10

USE OF INFORMATION AND CONFIDENTIALITY

1. Information, documents and other communications received under this Agreement shall be used solely for the purposes of this Agreement. They shall not be communicated or used for any other purposes unless the Customs Administration furnishing them expressly approves in writing.

2. Requests, information, reports of experts and other communications received by the Customs Administration of one of the Parties, in whatever form, pursuant to this Agreement, shall be afforded the same protection by the receiving Customs Administration, as is afforded to documents and information of the same kind, under the national legislation of the providing Party. Upon the request of the providing Party, intelligence, documents and other information supplied to the receiving Party, under this Agreement, shall be regarded as confidential by the receiving Party.

3. The Customs Administrations may, in accordance with the purposes and within the scope of this Agreement and in compliance with the international

treaties and conventions to which both States are Contracting Parties, use, as evidence, information and documents received in accordance with this Agreement in the proceedings brought before courts or administrative authorities.

4. The use made of such information and documents as evidence in courts and the weight to be attached thereto shall be determined in accordance with the national legislation of the respective State.

5. In cases where personal data are exchanged under this Agreement, the Parties shall provide the same protection as that applied by the Party furnishing them.

ARTICLE 11

NOTIFICATION

Upon request, the Requested Party shall, in accordance with the legislation in force in its territory, notify to the natural or legal persons concerned, residing or established in its territory, all documents and decisions falling within the scope of this Agreement, which emanate from the Requesting Party.

ARTICLE 12

EXCEPTIONS TO THE OBLIGATION TO PROVIDE ASSISTANCE

1. If the Customs Administration of the requested Party considers that compliance with the request would be prejudicial to its sovereignty, public order, security or other essential interests or if it considers that it would involve violation of a state secret or any other secret protected by law, it may refuse to provide the assistance requested under this Agreement, fully or partially, or provide it subject to certain conditions or requirements.
2. If the requested Party considers that the efforts needed to satisfy a request for assistance are disproportionate in relation to the expected benefit for the requesting Party, it may refuse to provide such assistance.
3. If a request for assistance cannot be complied with, the decision and the reasons for the refusal shall be notified in writing to the Requesting Party without delay.

ARTICLE 13

COSTS OF ASSISTANCE

1. The Parties mutually waive all claims for reimbursement of costs incurred in the execution of this Agreement, except for the expenses of experts, witnesses, interpreters and translators.
2. If the execution of a request for assistance may cause high or unusual costs, the two Parties consult each other in order to determine the conditions under which the request will be satisfied and the modalities for the reimbursement of these costs.

TITLE III

CUSTOMS COOPERATION

ARTICLE 14

EXTENT OF THE COOPERATION

1. The Customs Administrations of the two Parties develop customs co-operation to the highest possible degree. The Parties co-operate particularly in the following areas:
 - a) the creation and maintenance of communication channels between their Customs Authorities, in matters of mutual interest.
 - b) any other administrative issue relating to the present Agreement, which is likely to require from time to time their common action.
2. In the framework of this Agreement, customs cooperation shall include all the issues related to the application of the Customs legislation.

ARTICLE 15

COOPERATION ON CUSTOMS PROCEDURES

The Parties exchange information and experience regarding the measures for the improvement of the customs techniques and procedures as well as the computer systems, in order to achieve this aim according to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 16

COOPERATION IN TRAINING

1. The Parties provide all kinds of assistance to each other in matters of professional training of the officers of their Customs Administrations.
2. The Parties exchange information and experience concerning new methods and means for the prevention, investigation and repression of customs offences as well as for the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors and provide mutually any other kind of technical assistance through the exchange of professional, scientific and technical knowledge, relating to the customs regulations and procedures.

TITLE IV

SPECIAL FORMS OF COOPERATION

ARTICLE 17

SURVEILLANCE

The Customs Administration of one Party shall, within its competence and resources, on its own initiative or upon request of the Customs Administration of the other Party, maintain surveillance over:

- a) entry into and exit from the territory of one of the two Parties, of persons known to be or suspected of committing customs offences in the territory of the other Party;
- b) goods known to be or suspected of being the object of illicit traffic to and from the territory of the State of the other Party;
- c) any means of transport known to be or suspected of being used for committing customs offences in the territory of the other Party;
- d) installations that the requesting Party knows or suspects that they are used in a customs offence committed on the territory of the requesting Party;

ARTICLE 18

**ACTIONS AGAINST THE ILLICIT TRAFFIC OF NARCOTIC DRUGS,
PSYCHOTROPIC SUBSTANCES OR PRECURSORS**

1. The two Customs Administrations shall assist each other in prevention and investigation of illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors by providing each other, upon request or on their own initiative, all relevant information on:

- a) methods of combating the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors;
- b) information pertaining to the principles of customs control on narcotic drugs, psychotropic substances or precursors, new methods and means of detection;
- c) experience in the use of technical devices and trained customs sniff dogs for the seizure of narcotics;
- d) publications and other scientific and professional publications and teaching aids relating to the struggle against the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors;
- e) information about new types of narcotic drugs and psychotropic substances, place of production, roads used by smugglers and methods of concealment;
- f) information in the field of identification and laboratory analyses of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors.

2. The Customs Administration of one of the Parties shall, on its own initiative or upon request, supply to the Customs Administration of the other Party all the information pertaining to:

- a) persons and companies, known to participate, or suspected of having participated in the illicit importation or trafficking of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors;
- b) new channels and means used in the illicit trafficking of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors;
- c) goods and post packages, known to be or suspected of being object of the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors;
- d) any means of transport, known to be or suspected of being used in the illicit traffic of narcotic drugs, psychotropic substances or precursors.

TITLE V

FINAL PROVISIONS

ARTICLE 19

OBLIGATIONS STEMMING FROM EU MEMBERSHIP

In applying this agreement, the Hellenic Republic shall respect its obligations arising from its membership to the European Union.

ARTICLE 20

TERRITORIAL APPLICABILITY

This Agreement shall apply to the territories in which the customs legislation of the Parties applies.

ARTICLE 21

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The implementation of this Agreement shall be entrusted to and be carried out directly between the Customs Administrations of the Parties.
2. The Customs Administrations of the Parties may arrange for their investigation services to be in direct communication with each other.
3. Controversial points, which appear in the process of the implementation of this Agreement, will be solved by means of negotiations and arrangements between Customs Administrations of the Parties.

ARTICLE 22

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION OF THE AGREEMENT

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month from the date of the last written notification by which the parties, through diplomatic channels, shall inform each other that they have completed all national procedures necessary for the entry into force of the Agreement.

2. This Agreement may be amended by mutual consent, in writing. Any such amendment shall enter into force in accordance with the procedures set forth in Paragraph 1 of this Article.

3. This Agreement shall be concluded for an unlimited period. However, either Party may terminate it at any given time. The termination shall take effect after six (6) months from the date on which either Party shall have given written notice of termination through diplomatic channels to the other. Ongoing proceedings, at the time of termination, shall nevertheless be completed according to the provisions of this Agreement.

ARTICLE 23

REVIEW

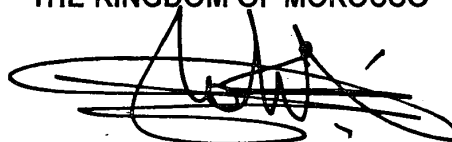
After the expiration of a period of five years from the date of entry into force of the Agreement or following a specific request submitted by one of the Parties, the Parties shall meet in order to examine the implementation of the Agreement, unless they notify each other that such a meeting is not useful.

Done in Athens, on October 18th 2010, in two original copies, in the Greek, Arabic and English languages, each text being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR
THE HELLENIC REPUBLIC**



**FOR
THE KINGDOM OF MOROCCO**



Άρθρο Δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει με τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης και της Συμφωνίας που κυρώνεται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 22 αυτής.

Αθήνα, 19, 09, 2014

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ



ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ



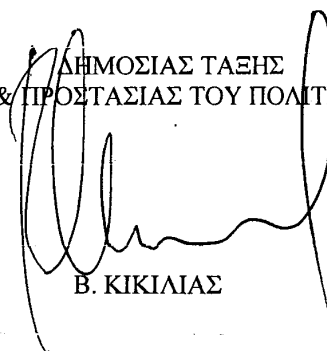
Γ. ΧΑΡΔΟΥΒΕΛΗΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ
& ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ



Χ. ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
& ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ



Β. ΚΙΚΙΛΙΑΣ